

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1977-1978.

27 OKTOBER 1977

WETSONTWERP

betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978.

I. — AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEER Tijn DECLERCQ.

Art. 30bis (nieuw).

Een artikel 30bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« In artikel 77 van hetzelfde besluit, wordt het tweede lid door de volgende bepaling vervangen :

De directeur-generaal der registratie en domeinen kan, indien de erfgoederen voor het uitoefenen van een beroeps- werkzaamheid worden gebruikt of wanneer zij niet voor een onmiddellijke tegeldemaking vatbaar zijn zonder aan de belastingplichtigen een aanzienlijk nadeel te berokkenen, deze, tegen waarborg, toelaten hun schuld bij gedeeltelijke betalingen te voldoen binnen een tijdsbestek dat vijf jaren, te rekenen vanaf de datum van het overlijden of van de tot de belasting aanleiding gevende gebeurtenis, niet mag overschrijden. »

Art. 49.

In § 3, op de eerste en de tweede regel, de woorden « subgewestelijk tewerkstellingscomité » vervangen door de woorden « subregionaal tewerkstellingscomité ».

VERANTWOORDING.

Het komt erop aan de juiste benaming van de instelling te vermelden.

Art. 50.

In het eerste lid, op de derde regel, het woord « overwogen » vervangen door het woord « beoogde ».

Zie :

113 (1977-1978) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N°s 2 tot 9 : Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1977-1978.

27 OCTOBRE 1977

PROJET DE LOI

relatif aux propositions budgétaires 1977-1978.

I. — AMENDEMENTS

PRÉSENTÉS PAR M. Tijn DECLERCQ.

Art. 30bis (nouveau).

Insérer un article 30bis (nouveau) libellé comme suit :

« A l'article 77 du même arrêté, le deuxième alinéa est remplacé par la disposition suivante :

Le directeur général de l'enregistrement et des domaines peut, si les biens successoraux sont utilisés pour l'exercice d'une activité professionnelle ou s'ils ne sont pas susceptibles d'une réalisation immédiate sans un préjudice sensible pour les débiteurs de l'impôt, autoriser ceux-ci, moyennant garantie, à se libérer par paiements partiels dans un délai qui ne peut dépasser cinq ans à partir de la date du décès ou de l'événement donnant ouverture à l'impôt. »

Art. 49.

Au § 3, à la première et à la deuxième lignes du texte néerlandais, remplacer les mots « subgewestelijk tewerkstellingscomité » par les mots « subregionaal tewerkstellingscomité ».

JUSTIFICATION.

Il convient de mentionner la dénomination exacte de l'institution.

Art. 50.

Au premier alinéa, à la troisième ligne du texte néerlandais, remplacer le mot « overwogen » par le mot « beoogde ».

Voir :

113 (1977-1978) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N°s 2 à 9 : Amendements.

VERANTWOORDING.

Het woord « beoogde » geeft beter uiting aan het bedoelde begrip en stemt beter overeen met de franse tekst.

Art. 52.

In § 3, op de eerste regel, de woorden « De Koning bepaalt » vervangen door de woorden « De Koning stelt de regels vast voor het bepalen van ».

VERANTWOORDING.

De tekst van het ontwerp heeft tot gevolg dat de Koning individuele koninklijke besluiten moet nemen, wat niet de bedoeling kan zijn van de wetgever.

Art. 59.

Het derde lid vervangen door wat volgt :

« De stagiair is gehouden de arbeidstijdregeling en andere werkvoorwaarden na te leven op dezelfde wijze als het personeel van de onderneming of administratie. »

VERANTWOORDING.

De franse tekst is juist. Het ontwerp geeft er een slechte vertaling van.

Art. 68.

1) § 1 van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Onverminderd de wettelijke bepalingen inzake opzegging, wordt het brugpensioen alleen dan aan de werknemer toegekend, wanneer hij zijn werkgever daarom verzoekt. De aanvraag om een brugpensioen wordt opgesteld in drie exemplaren die respectievelijk naar de werkgever, de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening en de in artikel 71 genoemde instelling of personen worden gezonden. »

Het brugpensioen gaat in bij het einde van de opzeggingstermijn, rekening houdend met de bepalingen van §§ 2 en 3.

De Koning bepaalt de andere regels voor het indienen van de aanvraag. »

2) Een § 1bis invoegen, luidend als volgt :

De in aanmerking te nemen opzeggingstermijn is die welke door de partijen is vastgesteld, zelfs indien hij korter van duur is dan die welke bij de wet is vastgesteld, en bij ontstentenis van een overeenstemming tussen partijen, die welke bij de wetgeving betreffende de arbeidsovereenkomsten is bepaald.

De werkgever geeft aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, bij een ter post aangetekende brief, kennis van de aanvang en van de duur van de opzeggingstermijn. »

VERANTWOORDING.

De tekst van het wetsontwerp kan aanleiding geven tot misverstanden.

Art. 71.

In de Frans tekst van het 4^o, het woord « délégués » vervangen door het woord « représentants ».

JUSTIFICATION.

Le mot « beoogde » exprime mieux la notion en question et correspond mieux au texte français.

Art. 52.

Au § 3, à la première ligne, remplacer les mots « Le Roi détermine » par les mots « Le Roi fixe les règles pour la détermination de ».

JUSTIFICATION.

Le texte du projet entraînerait l'obligation pour le Roi de prendre des arrêtés royaux individuels, ce qui ne peut être l'intention du législateur.

Art. 59.

Remplacer le troisième alinéa du texte néerlandais par ce qui suit :

« De stagiair is gehouden de arbeidstijdregeling en andere werkvoorwaarden na te leven op dezelfde wijze als het personeel van de onderneming of administratie. »

JUSTIFICATION.

Le texte français est correct. Le projet en donne une mauvaise traduction.

Art. 68.

1) Modifier comme suit le § 1 de cet article :

« Sans préjudice des dispositions légales en matière de préavis, la prépension n'est accordée au travailleur que lorsqu'il en fait la demande à son employeur. La demande de prépension est rédigée en trois exemplaires, envoyés respectivement à l'employeur, à l'Office national de l'Emploi et à l'organe ou aux personnes visés à l'article 71. »

La prépension prend cours à l'expiration du délai de préavis, compte tenu des dispositions des paragraphes 2 et 3.

Le Roi fixe les autres modalités d'introduction de la demande. »

2) Insérer un § 1bis, libellé comme suit :

« Le délai de préavis à prendre en considération est celui fixé par les parties, même si sa durée est inférieure à celle fixée par la loi et, à défaut d'accord entre les parties, celui prévu par la législation relative aux contrats de louage de travail. »

L'employeur notifie à l'Office national de l'emploi, par lettre recommandée à la poste, le début et la durée des préavis. »

JUSTIFICATION.

Le libelle actuel du projet de loi peut donner lieu à des malentendus.

Art. 71.

Au 4^o, remplacer le mot « délégués » par le mot « représentants ».

VERANTWOORDING.

Het woord « délégués » heeft betrekking op « syndicale afgevaardigden » die onder 2^o bedoeld zijn.

Art. 81.

Tussen het eerste en het tweede lid een nieuw lid invoegen luidend als volgt :

« *Ter uitvoering van deze procedure zal Hij een overwegende rol toekennen aan de subregionale tewerkstellingscomités.* »

VERANTWOORDING.

De subregionale tewerkstellingscomités hebben als opdracht de tewerkstelling binnen hun gebied te volgen alsook een actieve politiek inzake tewerkstelling te voeren.

Bijgevolg zijn zij het best geplaatst om vanuit dit oogpunt projecten te onderzoeken en/of zelf voorstellen te doen.

Het tijdelijk kader zal hun voldoende armslag geven om de werkloosheid binnen hun gebied (gedeeltelijk) op te lossen.

Art. 84.

In het eerste lid, op de tweede regel het woord « voortijdig » vervangen door de woorden « mits een vooropzeg van 7 dagen ingaande de dag na de kennisgeving ».

VERANTWOORDING.

De term « voortijdig » is vrij vaag. Een precieze termijn zal moeilijkheden vermijden.

T. DECLERCQ,
Ph. MAYSTADT,
G. BOEYKEN,
W. DESAEYERE.

II. — AMENDEMENT IN BIJKOMENDE ORDE
VAN DE HEER SCHRANS OP HET AMENDEMENT
VAN DE HEER DEFRAIGNE.
(Stuk n^o 113/7-I)

Art. 182.

Littera b) vervangen door wat volgt :

« b) Het derde lid wordt aangevuld met wat volgt :

« *Wanneer de uitgaven echter een bedrag of een verhouding overtreffen die vóór 1 juli 1978 door de wet worden bepaald, wordt het wetsontwerp onverwijld ingediend.* »

VERANTWOORDING.

Zelfde verantwoording als voor het amendement ingediend in hoofd-orde.

G. SCHRANS.

JUSTIFICATION.

L'expression « délégués » vise les délégués syndicaux mentionnés au 2^o.

Art. 81.

Entre les deux premiers alinéas insérer un nouvel alinéa libellé comme suit :

« *Pour l'application de cette procédure, Il octroiera un rôle prépondérant aux comités subrégionaux de l'emploi.* »

JUSTIFICATION.

Les comités subrégionaux de l'emploi ont pour mission de suivre l'emploi dans leur région et de mener une politique active de l'emploi.

Ils sont, dès lors, les mieux placés pour examiner les projets et/ou de faire eux-mêmes des propositions.

L'institution du cadre spécial temporaire leur donnera d'amples possibilités de résoudre (partiellement) le chômage dans leur région.

Art. 84.

Au premier alinéa, deuxième ligne, remplacer les mots « avant terme » par les mots « moyennant un préavis de 7 jours, prenant cours le jour après la notification ».

JUSTIFICATION.

Les mots « avant terme » sont trop vagues. La détermination d'un délai précis évitera des difficultés.

II. — AMENDEMENT SUBSIDIAIRE
PRÉSENTÉ PAR M. SCHRANS
A L'AMENDEMENT DE M. DEFRAIGNE.
(Doc. n^o 113/7-I)

Art. 182.

Remplacer le littera b) par ce qui suit :

« b) L'alinéa 3 est complété comme suit :

« *Cependant, lorsque les dépenses dépassent un montant ou une proportion déterminés par la loi avant le 1^{er} juillet 1978, le projet de loi est déposé sans retard.* »

JUSTIFICATION.

Même justification que pour l'amendement présenté en ordre principal.

III. — AMENDEMENT
VOORGESTELD DOOR DE HEER GOL.

Art. 177.

Dit artikel aanvullen met een laatste lid, luidend als volgt :

« De premie kan alleen in de bij de wetten van 14 juli 1966 en 18 juli 1959 bepaalde ontwikkelingszones worden toegekend. »

III. — AMENDEMENT
PRÉSENTÉ PAR M. GOL.

Art. 177.

Compléter cet article par un dernier alinéa libellé comme suit :

« Cette prime ne peut être accordée que dans les zones de développement définies par les lois des 14 juillet 1966 et 18 juillet 1959. »

J. GOL.